

AN ANALYSIS OF CODE MIXING IN CINTA LAURA'S LYRIC SONG ENTITLED "SHOOT ME"

Marta Widiawitasari BR¹

Dion Tira Erlangga²

English Literature

English Education

diontiraerlangga@gmail.com

Abstract

Sociolinguistics is a branch of linguistics that the word is etymologically derived from English, which consists of the word "socio" and "linguistics". Linguistics is the study or talk about language, while socio that is associated with the public. One of branch sociolinguistics is "code mixing and code switching" but in our mini research we just analysis about code mixing.

Key words: Analysis, Cinta Laura, code mixing, lyric song

INTRODUCTION

Code mixing is the use of elements of language (Pranoto & Afrilita, 2019), (Novanti & Suprayogi, 2021), from one language through a special speech into another language (Amelia et al., 2022), (Kardiansyah & Qodriani, 2018). So you could also mixing more than one language in the communication process (Kuswoyo et al., 2020), (Amelia & Dintasi, 2019), (Arpiansah et al., 2021). (Gulö, 2018) noted the description of sociolinguistic as the study of the effect of any and all aspects of society, including cultural norms, expectations, and context; on the way language is used (Endang Woro Kasih, 2018), (Qodriani & Wijana, 2020). Hence, (Simamora & Oktaviani, 2020), (Kardiansyah & Salam, 2020) stated that the language variation consists of idiolect, dialectal, language manner, and level. The language variation is possible thing in social domain of small society (Fakhrurozi & Puspita, 2021), (Yulianti & Sulistiyawati, 2020), even in individual language usage (Ivana & Suprayogi, 2020). The factors influencing the language variation are the arranging of local society formation, and language used as normal activity between society members (Aminatun et al., 2019), (Fakhrurozi et al., 2022), (Mandasari, 2020). The external factors influencing are speaker's factor, social, and situational (Istiani & Puspita, 2020), (Candra & Qodriani, 2019). If one asks when the language exists in the world, of course, the possible answer is the language has existed in the world since the human beings born in the world, particularly from Adam prophet until present humans (Hamzah et al., 2022), (Sinaga & Oktaviani, 2020). It means that language is important for human beings. There is human, there is language. That

is actually the fact. Therefore, between human and language are tightly united (Suprayogi et al., 2021).

Here is the example, a sociolinguist might determine through in Cinta Laura's song. she might also study grammar, phonetics, vocabulary, and other aspects and it is much as a dialectologist would study the same or regional dialect (Sartika & Pranoto, 2021), (Fakhrurozi & Adrian, 2020). It means that the study of language variation is concerned with social constraints determining language in its contextual environment (Maulana & Suprayogi, 2022), (Kuswoyo & Audina, 2020). Code switching and code mixing are the terms given to the use of different varieties of language in different social situation (Suprayogi & Eko, 2020).

Finally, while the study of sociolinguistic is very broad, there are a few fundamental concepts on which most sociolinguistic inquiries (Yulianti & Sulistyawati, 2021), (Gulö et al., 2021). It attempts to explain why the fact is not how the case is (Fithratullah, 2021), (Ngestirosa et al., 2020). These two approaches, although it is different, but it completes each other in practice (Rahmania & Mandasari, 2021), (Agustina et al., 2021). The ways of communicating among the people are various due to the supporting situations (Qodriani, 2021), (Afrianto & Ma'rifah, 2020), (Kuswoyo & Siregar, 2019). Moreover, it is also possible for the bilingual or multilingual people to use more than one code or language in a communication (Riskiono et al., 2021). One of the language phenomena especially in the study of bilingualism problem is called code mixing (Wardaningsih et al., 2022). (Suprayogi & Pranoto, 2020) stated that code mixing occurs when speakers use both languages together to the extent that they change from one language to the other in the course of a single utterance. The terms that code switching is changing languages between sentences and code mixing is changing languages within a sentence.

The fact happens at Cinta Laura's lyric Song. This triggers the writer to conduct a research toward this phenomenon through one aspect – intra-sentential research. Here are several symptoms dealing with this research, as follows:

1. Some of the Cinta Laura's lyrics song mix English language in her song
2. Some of the Cinta Laura's lyrics song not use English fully in her song.
3. Some of the Cinta Laura's lyrics song use code mixing in her song.

Based on these symptoms, the writer is interested in carrying out a research entitled **“An Analysis of Code Mixing in Cinta Laura's lyric song entitled “SHOOT ME”**

Research questions

From the described phenomenon above, there are three main variants of code mixing related to the parts of language coming into one language then the writer identifies the problem.

They are follows:

1. Why Cinta Laura use code mixing in her song?
2. What the meaning of her song?

Research purpose

This study has general objectives, they are as follows:

1. To find out the analysis of code mixing in Cinta Laura's lyric song
2. To find out the types of code mixing which found in in Cinta Laura's lyric song

Code mixing is expressively purposing languages that are combined to increase social statue or to keep the speaker's prestige in the society

LITERATURE REVIEW

Kinds of Code Mixing

According to Sujana and Sri Hartati (2009:11) Code Mixing divided in two kinds;

- a. Inner Code Mixing is that stemming from original language with all variation.
- b. Outer Code Mixing is that stemming from foreign language.

Types of Code Mixing

Code mixing has some form; 1) word insertion (in fixation), 2) phrase insertion, 3) clause insertion, 4) expression/ idiom insertion, and 5) baster insertion (combining of original and foreign language).

The explanations are:

- a) **Insertion** of material (lexical items or entire constituents) from one language into a structure of the other language. Here is the songs:

Coba kau lihat bahasa tubuhku
Kau kan tahu ku suka kamu
Perhatikanlah senyum manisku
Terukir Indah hanya untukmu
Oh ooh oh ooh
Oh ooh oh ooh

**Oh baby shoot me shot me, jadikan
kekasihmu
Say you love me love me, love me love
me
You baby, shoot me shot me, jadikan**

kekasihmu
Say you love me love me
You **baby, shoot me shot me, jadikan**
kekasihmu
Say you love me love me, love me love
me
You baby, shoot me shot me, jadikan
kekasihmu
Say you love me love me
Janganlah ragu katakan cintamu,
tembaklah aku
Jangan kau buat aku menunggu, tembaklah
aku

Coba kau lihat bahasa tubuhku
Kau akan tahu ku suka kamu
Janganlah ragu katakan cintamu
Tembaklah aku ku suka kamu
You baby shoot me shot me, jadikan
kekasihmu
Say you love me love me, love me love
me
You baby, shoot me shot me, jadikan
kekasihmu
Say you love me love me

(note that " Oh baby shoot me shot me, jadikan kekasihmu" is the English word inserted in the Indonesian utterance).

- b) **Alternation** between structures from languages.
- c) **Congruent lexicalization** of material from different lexical inventories into a shared grammatical structure.

4. Analysis of Type Code Mixing

From the processes presented above, it can be analyzed that:

- a) Insertion is the constraint in the terms of structural properties of some base or matrix structure. The process of code mixing is conceived as something skin to borrowing and the insertion of an alien lexical or phrasal category into a given structure. The difference is simply the size and type of element inserted – noun, adjective, verb, and the like.
- b) Alternation is the constraint of mixing in terms of compatibility or equivalence of the languages involved at the mix point, and clause.
- c) Congruent lexicalization is the influence of dialect within language use.

The processes above happen inside a sentence. So, there is a changing in one sentence performed by speaker.

METHOD

This study used qualitative methods. Data sources Data obtained Cinta Laura's Lyric song with title "you Say Aku" How to capture data by listening to Cinta Laura's Lyric song. The researchers used data collection techniques by Listening to Cinta Laura's Song.

RESULTS AND DISCUSSION

In principle, mixed code is a second language mixing into the structure of the first language by listening to Cinta Laura's Song, and then the authors categorize whether these students are using code mixing

Lyric	Type	Meaning
Oh baby shoot me shot me, jadikan kekasihmu, Say you love me love me, love me love me	Code mixing	Oh sayang, tembaklah aku, tembak aku, jadikan aku kekasihmu, Katakan kamu mencintaiku, mencintaiku, mencintaiku.

In Cinta Laura's Song above authors found that they use code words mixing homework serves as the object. The singer uses the word "Oh baby shoot me shot me, jadikan kekasihmu" asking someone to make her become his lover. Singer who make this sentence bilingual. Singer deliberately mix the code with the goal of to ask some one to shot her (in the meaning to become his lover).

The reason why she do code mixing.

Some factors contributing to the control of mixed code or code is affected by the context and the language situation can be described as follows:

A. Personal

Singer sometimes mix words from English and Indonesia in daily conversation.

B. Function and Purpose

The function and purpose that Cinta Laura combine English and Indonesia is to make her song easy listening and easy to remember.

CONCLUSION

Mix the code is two or more codes are used with no reason, and usually occurs in a relaxed situation. Mix the code is often used in a song. Either two or more regional languages such as mixing or foreign language. Writer just find any mixing of the

two languages among English Indonesian found that is only for a brief statement in the conversation. The reason they do code mixing viewed from private singers, there are a variety of purposes and objectives such as singer switching code to change the lyric, from English to Indonesian. Singer sometimes do mix code in one language to another language by habit.

REFERENCES

- Afrianto, A., & Ma'rifah, U. (2020). Tubuh dan Relasi Gender: Wacana Pascakolonial Dalam Novel "The Scarlet Letter" Karya Nathaniel Hawthorne. *LEKSEMA: Jurnal Bahasa Dan Sastra*, 5(1), 49–63.
- Agustina, E. T., Wahyudin, A. Y., & Pratiwi, A. A. (2021). *The Students' Motivation and Academic Achievement at Tertiary Level : A Correlational Study*. 1(1), 29–38.
- Amelia, D., Afrianto, A., Samanik, S., Suprayogi, S., Pranoto, B. E., & Gulo, I. (2022). Improving Public Speaking Ability through Speech. *Journal of Social Sciences and Technology for Community Service (JSSTCS)*, 3(2), 322. <https://doi.org/10.33365/jsstcs.v3i2.2231>
- Amelia, D., & Dintasi, F. D. (2019). Ephebophilia suffered by the main character. *Teknosastik*, 15(2), 81–86.
- Aminatun, D., Ngadiso, N., & Marmanto, S. (2019). Applying PLEASE strategy to teach writing skill on students with different linguistic intelligence. *Teknosastik*, 16(1), 34–40.
- Arpiansah, R., Fernando, Y., & Fakhrurozi, J. (2021). Game Edukasi VR Pengenalan Dan Pencegahan Virus Covid-19 Menggunakan Metode MDLC Untuk Anak Usia Dini. *Jurnal Teknologi Dan Sistem Informasi*, 2(2), 88–93.
- Candra, L. K., & Qodriani, L. U. (2019). An Analysis of Code Switching in Leila S. Chudori's For Nadira. *Teknosastik*, 16(1), 9. <https://doi.org/10.33365/ts.v16i1.128>
- Endang Woro Kasih, E. (2018). Formulating Western Fiction in Garrett Touch of Texas. *Arab World English Journal For Translation and Literary Studies*, 2(2), 142–155. <https://doi.org/10.24093/awejtls/vol2no2.10>
- Fakhrurozi, J., & Adrian, Q. J. (2020). Ekranisasi Cerpen ke Film Pendek: Alternatif Pembelajaran Kolaboratif di Perguruan Tinggi. *Seminar Nasional Pendidikan Bahasa Dan Sastra*, 1(1), 91–97.
- Fakhrurozi, J., Adrian, Q. J., Mulyanto, A., Informasi, S. S., Teknokrat, U., & Online, M. (2022). *Pelatihan Penulisan Jurnalistik dan Naskah Video Bagi Siswa SMK Widya Yahya Gading Rejo*. 2(5), 503–509.
- Fakhrurozi, J., & Puspita, D. (2021). KONSEP PIIL PESENGGIRI DALAM SASTRA LISAN WAWANCAN LAMPUNG SAIBATIN. *JURNAL PESONA*, 7(1), 1–13.
- Fithratullah, M. (2021). Representation of Korean Values Sustainability in American Remake Movies. *Teknosastik*, 19(1), 60. <https://doi.org/10.33365/ts.v19i1.874>
- Gulö, I. (2018). How Nias Sees English Personal Pronouns Used as Preposition Objects. *LINGUA: Jurnal Bahasa Dan Sastra*, 18(2), 147–156.
- Gulö, I., Setiawan, D. B., Prameswari, S. R., & Putri, S. R. (2021). MENINGKATKAN KEPERCAYAAN DIRI ANAK-ANAK PANTI ASUHAN DALAM BERBICARA BAHASA INGGRIS. *Adimas: Jurnal Pengabdian Kepada Masyarakat*, 5(1), 23–28.
- Hamzah, I., Wahyudin, A. Y., Oktaviani, L., Aldino, A. A., Alfathaan, M., & Julius, A. (2022). Pendampingan Pembelajaran Public Speaking Bagi Siswa-Siswa Man 1

- Lampung Tengah. *Jurnal Widya Laksmi*, 2(2), 76–81.
- Istiani, R., & Puspita, D. (2020). Interactional Metadiscourse used in Bloomberg International Debate. *Linguistics and Literature Journal*, 1(1), 13–20.
- Ivana, P. S. I., & Suprayogi, S. (2020). THE REPRESENTATION OF IRAN AND UNITED STATES IN DONALD TRUMP'S SPEECH: A CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS. *Linguistics and Literature Journal*, 1(2), 40–45.
- Kardiansyah, M. Y., & Qodriani, L. U. (2018). ENGLISH EXTRACURRICULAR AND ITS ROLE TO IMPROVE STUDENTS' ENGLISH SPEAKING ABILITY. *RETORIKA: Jurnal Ilmu Bahasa*, 4(1), 60–69.
- Kardiansyah, M. Y., & Salam, A. (2020). Literary Translation Agents in the Space of Mediation. *International Joint Conference on Arts and Humanities (IJCAH 2020)*, 592–598.
- Kuswoyo, H., & Audina, A. Y. (2020). Consecutive Interpreting Strategies on A Court Setting: A Study of English into Indonesia Interpretation. *TEKNOSASTIK*, 18(2), 90–102.
- Kuswoyo, H., & Siregar, R. A. (2019). Interpersonal metadiscourse markers as persuasive strategies in oral business presentation. *Lingua Cultura*, 13(4), 297–304.
- Kuswoyo, H., Sujatna, E. T. S., Indrayani, L. M., Rido, A., & Indrayani, L. M. (2020). Theme Choice and Thematic Progression of Discussion Section in Engineering English Lectures. *Proceedings of the 4th International Conference on Learning Innovation and Quality Education*, 27(4.6), 1–10.
- Mandasari, B. (2020). The Impact of Online Learning toward Students' Academic Performance on Business Correspondence Course. *EDUTECH: Journal of Education and Technology*, 4(1), 98–110.
- Maulana, B., & Suprayogi, S. (2022). *Analysis of Sense Relations on Stars Song Lyric By*. 3(1), 42–47.
- Ngestirosa, E., Woro, E., & Strid, J. E. (2020). *Reconstructing the Border: Social Integration in Reyna Grande's The Distance Between Us*. December.
- Novanti, E. A., & Suprayogi, S. (2021). Webtoon's Potentials to Enhance EFL Students' Vocabulary. *Journal of Research on Language Education (JoRLE)*, 2(2), 83–87. <https://ejurnal.teknokrat.ac.id/index.php/JoRLE/index>
- Pranoto, B. E., & Afrilita, L. K. (2019). The organization of words in mental lexicon: evidence from word association test. *Teknosastik*, 16(1), 26–33.
- Qodriani, L. U. (2021). English interference in bahasa Indonesia: A phonology-to-orthography case in Instagram caption. *English Language and Literature International Conference (ELLiC) Proceedings*, 3, 349–355.
- Qodriani, L. U., & Wijana, I. D. P. (2020). Language Change in 'New-Normal' Classroom. *4th International Conference on Language, Literature, Culture, and Education (ICOLLITE 2020)*, 385–389.
- Rahmania, A. H., & Mandasari, B. (2021). STUDENTS' PERCEPTION TOWARDS THE USE OF JOOX APPLICATION TO IMPROVE STUDENTS' PRONUNCIATION. *Journal of English Language Teaching and Learning*, 2(1), 39–44.
- Riskiono, S. D., Oktaviani, L., & Sari, F. M. (2021). IMPLEMENTATION OF THE SCHOOL SOLAR PANEL SYSTEM TO SUPPORT THE AVAILABILITY OF ELECTRICITY SUPPLY AT SDN 4 MESUJI TIMUR. *IJISCS (International Journal of Information System and Computer Science)*, 5(1), 34–41.
- Sartika, L. A., & Pranoto, B. E. (2021). *Analysis of Humor in the Big Bang Theory By Using Relevance Theory: a Pragmatic Study*. 2(1), 1–7.
- Simamora, M. W. B., & Oktaviani, L. (2020). WHAT IS YOUR FAVORITE MOVIE?: A

- STRATEGY OF ENGLISH EDUCATION STUDENTS TO IMPROVE ENGLISH VOCABULARY. *Journal of English Language Teaching and Learning*, 1(2), 44–49.
- Sinaga, R. R. F., & Oktaviani, L. (2020). The Implementation of Fun Fishing to Teach Speaking for Elementary School Students. *Journal of English Language Teaching and Learning*, 1(1), 1–6.
- Suprayogi, S., & Eko, P. B. (2020). The Implementation of Virtual Exhibition Project in English for Tourism Class for University Students. *Academic Journal Perspective: Education, Language, and Literature*, 8(2), 87–97.
- Suprayogi, S., & Pranoto, B. E. (2020). VIRTUAL TOURISM EXHIBITION ACTIVITY IN ENGLISH FOR TOURISM CLASS: STUDENTS' PERSPECTIVES. *Celtic: A Journal of Culture, English Language Teaching, Literature and Linguistics*, 7(2), 199–207.
- Suprayogi, S., Puspita, D., Nuansa, S., & Sari, K. (2021). *THE DISCURSIVE CONSTRUCTION OF INDIGENOUS BELIEF ISSUE IN THE JAKARTA POST*. 5(2), 417–430.
- Wardaningsih, A. D., Endang, E. N., & Kasih, W. (2022). *COUNTER DISCOURSE OF MACULINITY IN AVENGER : END GAME MOVIE*. August.
- Yulianti, T., & Sulistiyawati, A. (2020). The Blended Learning for Student's Character Building. *International Conference on Progressive Education (ICOPE 2019)*, 56–60.
- Yulianti, T., & Sulistiyawati, A. (2021). *Online Focus Group Discussion (OFGD) Model Design in Learning*.